

ПРОТОКОЛ
седьмого заседания молдавско-болгарской Межправительственной комиссии
по экономическому сотрудничеству

г.Кишинэу

10-11 сентября 2015 г.

Седьмое заседания молдавско-болгарской Межправительственной комиссии по экономическому сотрудничеству (далее «Комиссия») состоялось в период 10-11 сентября 2015 года в г. Кишинэу.

Молдавскую делегацию возглавил заместитель министра экономики Республики Молдова, Сопредседатель молдавской части Комиссии, господин **Виталие ЮРКУ**.

Болгарскую делегацию возглавила заместитель министра экономики Республики Болгария, Сопредседатель болгарской части Комиссии, госпожа **Даниела ВЕЗИЕВА**.

В заседании Комиссии приняли участие члены молдавской и болгарской частей Комиссии (далее - Стороны). Списки делегаций прилагаются (Приложения №1 и №2).

Руководитель болгарской делегации, Заместитель Министра экономики Республики Болгария, госпожа Даниела Везиева, провела ряд встреч с Министром сельского хозяйства и пищевой промышленности, Президентом Торгово-Промышленной Палаты Молдовы, руководством Организации по привлечению инвестиций и продвижению экспорта и Организации по развитию сектора малых и средних предприятий.

Стороны проинформировали друг друга о текущей социально-экономической обстановке в своих странах, обменялись мнениями о состоянии и перспективах взаимного сотрудничества.

Повестка дня седьмого заседания Комиссии включила следующие вопросы:

- О ходе выполнения протокольных решений шестого заседания молдавско-болгарской Межправительственной комиссии по экономическому сотрудничеству
- О торгово-экономическом сотрудничестве
- О сотрудничестве в агропромышленном комплексе
- О развитии двустороннего сотрудничества в области промышленности и инвестиционной деятельности
- О сотрудничестве в области науки и образования
- О сотрудничестве в области культуры
- О сотрудничестве в области туризма
- О сотрудничестве в области транспорта
- О сотрудничестве в области регионального развития и политики развития городов
- О сотрудничестве в области информационных технологий и коммуникаций
- О проведении очередного (восьмого) заседания молдавско-болгарской Межправительственной комиссии по экономическому сотрудничеству

1. О ходе выполнения протокольных решений шестого заседания молдавско-болгарской Межправительственной комиссии по экономическому сотрудничеству (27-28 сентября 2012 года, г. София)

Комиссия отметила, что государственными органами Республики Молдова и Республики Болгария проделана значительная работа по реализации решений шестого заседания молдавско-болгарской Межправительственной комиссии по экономическому сотрудничеству (27-28 сентября 2012 года, г. София). Решения Протокола шестого заседания Комиссии в основном выполнены.

Обе стороны подтвердили необходимость в период между заседаниями Межправительственной комиссии продолжать активный диалог на уровне секретарей комиссии и представителей отдельных ведомств по выполнению намеченных решений. Была отмечена необходимость более активного участия представителей предприятий обеих сторон с конкретными двусторонними деловыми инициативами, что будет способствовать увеличению двустороннего товарооборота, инвестиций и числа туристов.

2. О торгово-экономическом сотрудничестве

Стороны проинформировали друг друга о развитии взаимной торговли в 2014 и в первом полугодии 2015 г.

По данным Национального бюро статистики Республики Молдова:

За 2014 год внешнеторговый оборот между Республикой Молдова и Республикой Болгария составил 119,16 млн. долл. США (возрос на 3,07% по сравнению с 2013 годом). Экспорт увеличился на 16,12% или на 5,25 млн. долл. США и составил 37,82. Импорт из Республики Болгария в Республику Молдова, в свою очередь, снизился на 2,05% или на 1,7 млн. долл. США и составил 81,34 млн. долл. США.

В период январь-июнь 2015 года внешнеторговый оборот между Республикой Молдова и Республикой Болгария составил 47 млн. долл. США (снизился на 19,47% по сравнению с тем же периодом 2014 года). Экспорт из Республики Молдова в Республику Болгария уменьшился на 39,73 % (или на 8,41 млн. долл. США) и составил 12,76 млн. долл. США за период январь-июнь 2015 года. Импорт составил 34,24 млн. долл. США и снизился на 7,93% или на 2,95 млн. долл. США по сравнению с периодом январь-июнь 2015 года.

По данным Национального статистического института Республики Болгарии:

В 2014 г. товарооборот достиг своих высочайших до настоящего момента уровней и составил 143, 5 млн. долл. США. Это означает рост на 13,7% по отношению к 2013 г. Экспорт Республики Болгария составил 102,7 млн.долл. США, что представляет собой увеличение на 10,5%. Импорт из Республики Молдова составил 40,8 млн.долл. США, что представляет собой увеличение на 22,7%.

В первом полугодии 2015 г. товарооборот составил 49,2 млн. долл. США, что представляет собой уменьшение на 32,1% по отношению к полугодию 2014 г. Экспорт

Республики Болгария составил 36,5 млн.долл. США и уменьшился на 26,6%. Импорт из Республики Молдова составил 12,7 млн. долл. США, что представляет собой уменьшение на 44%.

Комиссия отметила, что объем взаимной торговли и динамика его развития являются неудовлетворительными и не отвечают потенциалам обеих стран. Зарегистрированное снижение товарооборота между странами, тоже является основанием для более активных мер по преодолению негативных тенденций.

Стороны обсудили, что компаниям из Республики Болгария и Республики Молдова следует активнее использовать все возможности, предоставленные торговыми договоренностями в рамках Соглашения об Ассоциации Молдовы к ЕС. Отмена пошлин по соглашению для большей части товаров, преференции в виде уменьшения пошлин для самых чувствительных товаров, как и преференциальные квоты на сельскохозяйственные товары, предоставляют много благоприятствующих условий и преимуществ для бизнеса обеих сторон.

Стороны подтвердили необходимость принятия мер для обеспечения роста товарооборота между Республикой Молдова и Республикой Болгария.

Комиссия рекомендует:

2.1. Торгово-промышленным палатам Республики Молдова и Республики Болгария содействовать организации участия хозяйствующих субъектов двух стран в выставочно-конгрессных мероприятиях, проводимых в Республике Молдова и в Республике Болгария. Рассмотреть возможность проведения национальной выставки Республики Молдова в Болгарии и национальной выставки Республики Болгария в Молдове;

2.2. Продолжить сотрудничество между Торгово-промышленными палатами обеих сторон, а также активизировать сотрудничество между Исполнительным агентством по малым и средним предприятиям Болгарии и Организацией по привлечению инвестиций и продвижению экспорта Республики Молдова в организации различных бизнес форумов, экономических миссий, в том числе обеспечить обмен деловой информацией, затрагивающей интересы бизнесменов обеих стран.

2.3. Исполнительное агентство по продвижению малых и средних предприятий Республики Болгарии и Организация по развитию сектора малых и средних предприятий договорились рассмотреть возможность подписания Меморандума о сотрудничестве.

3. О сотрудничестве в агропромышленном комплексе

Стороны рассмотрели состояние и перспективы развития для укрепления внешнеэкономических связей в агропромышленном секторе, а также отметили взаимную заинтересованность в дальнейшем расширении торгово-экономического сотрудничества между Республикой Молдова и Республикой Болгария.

Комиссия рекомендует:

3.1. В сфере сельского хозяйства и развития сельской местности

Разработать и продвигать совместные проекты в области сельского хозяйства и развития сельской местности в контексте реализации положений Стратегии развития сельского хозяйства и сельской местности 2014 – 2020 г.

3.2. В сфере торговли сельскохозяйственной продукцией

- Оказывать поддержку деловым контактам между предприятиями в целях увеличения торговли сельскохозяйственной продукцией и продуктов питания, которые пользуются спросом в Республике Молдова и в Республике Болгария;
- Наладить регулярный обмен информацией о выставочно-ярмарочных мероприятиях и содействовать в целях участия субъектов хозяйственной деятельности в мероприятиях проводящийся на национальном и региональном уровнях в Республике Молдова и Республике Болгария.
- Молдавская сторона обязуется предоставить информацию о торговых преференциях для винодельческой продукции на основании Соглашения об Ассоциации с ЕС и просит болгарскую сторону пересмотреть применяемые положения, на основании которых был введен 30%-ый депозит на вина наливом, импортированные из Республики Молдова.

3.3. В сфере аграрной науки, образования и научно-технического сотрудничества

- Способствовать установлению партнёрства между Государственным аграрным университетом Молдовы и вузами аграрного профиля Республики Болгария с целью обмена опытом, организации академической мобильности, ведения совместных научных исследований; участие в совместных проектах ERASMUS+, CEEPUS, HORIZONT 2020 и др.; создания совместных магистерских и докторских программ в области сельского хозяйства.
- Оказывать содействие Научно-практическому институту садоводства, виноградарства и пищевых технологий для сотрудничества с соответствующими институтами из Республики Болгария в развитии, модернизации и диверсификации ассортимента и способов оценки по производству сельскохозяйственных продовольственных продуктов питания для различных направлений и рынков; разработки технологий и технологических процессов создания и эксплуатации виноградников и садов и др.
- Осуществлять обмен опытом во внедрении передовых технологий животноводства, в области консолидации земель, экологического сельского хозяйства и возделывания овощей в закрытом грунте.
- Осуществлять обмен опытом для внедрения правовой основы в винодельческой области, организовывать обмен студентов и учителей профильных факультетов обеих стран, маркетинга винодельческой продукции.

4. О развитии двустороннего сотрудничества в области промышленности и инвестиционной деятельности

Стороны отметили необходимость развития двустороннего сотрудничества в области промышленности и инвестиционной деятельности.

Комиссия рекомендует:

4.1. Сторонам рассмотреть возможность расширения двустороннего сотрудничества в инвестиционной области посредством изучения возможностей привлечения экономических агентов из Республики Болгария в качестве инвесторов/резидентов свободных экономических зон, промышленных и научно-технологических парков Республики Молдова;

4.2. Молдавская сторона выразила интерес и предложение к болгарской стороне по вопросу оказания помощи в продвижении, распространении информационных материалов осведомляющих о благоприятных условиях развития бизнеса, об свободных экономических зонах, о промышленных парках, об инвестиционном климате Республики Молдова.

5. О сотрудничестве в области науки и образования

Стороны договорились о дальнейшем развитии сотрудничества в области науки и образования между учреждениями обеих стран.

Комиссия рекомендует:

5.1. Сторонам развивать сотрудничество в области образования на основе Протокола о сотрудничестве между Министерством просвещения и молодежи Республики Молдова и Министерством образования и науки Республики Болгария, подписанного 5 декабря 2008 года в г. София, Республика Болгария.

5.2. Сторонам совместно разработать базу данных исследовательских институтов обеих стран с целью дальнейшего сотрудничества в различных отраслях;

5.3. Разработать совместный молдавско-болгарский научный проект «молдавско-болгарские связи: исторические, культурные, лингвистические, экономические, политические и т.д.»;

5.4. Рассмотреть возможность создания молдавско-болгарской комиссии историков;

5.5. Сторонам на взаимной основе создать необходимые условия для стажировки сотрудников научно-исследовательских учреждений и ВУЗов, с целью работы над исследованиями в области болгаристики, для представителей Республики Молдова в научных центрах города София и города Велико Тырново, а для представителей Республики Болгария в городе Кишинэу городе Тараклия;

5.6. Создать необходимые условия для языковой практики студентов, магистрантов и докторантов из Республики Молдова в Республике Болгария;

5.7. Молдавская стороны выразила интерес и обратилась к болгарской стороне для поддержки болгаристов Республики Молдова для участия в проектах по написанию и

изданию учебников и учебных пособий для болгарских классов лицеев и ВУЗов Республики Молдова;

5.8. Рассмотреть возможность обмена научными периодическими изданиями между научными библиотеками Молдовы (издания Центра этнологии Института культурного наследия – журнал „Этнология и культурология”) и Института этнологии и фольклоров Болгарии (журнал „Българска етнология”, „Български фолклор”);

5.9. Сторонам поддерживать и стимулировать академическую мобильность студентов, магистрантов, докторантов и педагогических кадров, путем предоставления стипендий, лингвистических и научно-исследовательских стажировок;

5.10. Сторонам развивать сотрудничество между университетами;

5.11. Сторонам рассмотреть возможность внедрение системы стажировок и повышение квалификаций учителей.

6. О сотрудничестве в области культуры

Стороны подтвердили взаимную заинтересованность в развитии сотрудничества в области культуры между Республикой Молдова и Республикой Болгария.

Комиссия рекомендует:

6.1. На взаимной основе приглашать творческие коллективы двух сторон для участия в международных музыкальных, театральных, фольклорных фестивалях и конкурсах проводимых на их территориях;

6.2. Содействовать взаимному участию деятелей культуры и искусства в международных семинарах, конференциях и круглых столах, проводимых на территории обеих государств;

6.3. Содействовать сотрудничеству и развитию партнерства между музеями, обмену художественными экспозициями, а также информацией по новым музейным технологиям;

6.4. Стороны договорились провести фестивали молдавской культуры в Республики Болгария и болгарской – в Республике Молдова.

7. О сотрудничестве в области туризма

Комиссия с удовлетворением отметила проделанную работу за истекший период после шестого заседания Комиссии от 27-28 сентября 2012 г.

Стороны отметили роль Дунайской стратегии в развитии болгарского и молдавского, а так же совместного туристического продукта.

Комиссия рекомендует:

7.1. В контексте Дунайской стратегии, рассмотреть следующие возможности:

-проведение консультаций и предварительных согласований позиций, осуществление обмена информацией;

-участия в трансграничных и транснациональных инициативах Дунайского региона – в проектных предложениях, семинарах, туристических выставках и т.д.

7.2. Способствовать участию экономических агентов из Республики Болгария в туристских ярмарках и выставках проводимых в Республике Молдова.

7.3. Сторонам осуществлять обмен информацией в области туризма.

7.4. Сторонам рассмотреть возможность участия представителей индустрии туризма в обучении, организованных специализированными организациями и вузами.

8. О сотрудничестве в области транспорта

Стороны договорились о дальнейшем развитии сотрудничества в области транспорта и укреплении отношений путём обмена опытом и внедрения лучших практик болгарской стороны.

Учитывая готовность Болгарской стороны поделиться опытом и оказать содействие в связи с применением Соглашения о создании Совместного воздушного пространства между Европейским Союзом и Республикой Молдова, Молдавская сторона определила следующие направления для сотрудничества:

- Логистическая поддержка и обмен опытом в связи с введением нормативных правовых актов, касающихся расследования происшествий и инцидентов в области воздушного транспорта.
- Логистическая поддержка и обмен опытом в связи с транспозицией правовых актов ЕС (Приложение III) в национальные акты.

Комиссия рекомендует:

Сторонам рассмотреть возможность проведения встречи на уровне авиационных властей для проведения консультаций и обмена опытом в связи с введением правовых актов ЕС в национальное законодательство.

9. О сотрудничестве в области регионального развития и политики развития городов.

Стороны отметили заинтересованность в развитии сотрудничества в области регионального развития и политики развития городов.

Комиссия рекомендует:

9.1. Производить обмен опытом в области разработки и осуществлении политики регионального развития, ориентированной на сбалансированное развитие регионов;

9.2. Производить обмен опытом в области осуществления политики устойчивого городского развития и развития потенциала городов;

9.3. Привлечение молдавских партнеров в рамках исполнения проектов по реализации Стратегии ЕС для Дунайского региона.

10. О сотрудничестве в области информационных технологий и коммуникаций

Стороны обменялись информацией о своем законодательстве в области связи. Были идентифицированы вопросы и проблемы, по которым болгарская сторона могла бы предложить необходимое содействие в связи с успешным введением нового европейского регуляторного законодательства в области электронной связи. Болгарская сторона пригласила молдавских экспертов в Республику Болгария для более подробных разговоров по этим вопросам.

Комиссия рекомендует:

10.1. Сторонам рассмотреть возможность провести встречу на экспертном уровне по вопросам правовой базы в области электронной связи.

10.2. Сторонам рассмотреть возможность проведения встречи между представителями Государственного предприятия «PostaMoldovei» и Предприятия «LesPostesBulgares» S.A.

11. О проведении очередного (восьмого) заседания молдавско-болгарской Межправительственной комиссии по экономическому сотрудничеству

Стороны договорились провести очередное (восьмое) заседание молдавско-болгарской Межправительственной комиссии по экономическому сотрудничеству в 2016 году, в г. София.

Конкретная дата проведения заседания Комиссии будет согласована Сторонами по дипломатическим каналам.

Совершено в г.Кишинэу 11 сентября 2015 года, в двух подлинных экземплярах на русском языке, причем оба экземпляра имеют одинаковую силу.

**Председатель
молдавской части Комиссии,**



Виталие ЮРКУ

**Председатель
болгарской части Комиссии,**



Даниела ВЕЗИЕВА